



### **Arbeitsschutz in der Fleischindustrie.**

Ihre Rechte und wo Sie Unterstützung bekommen.

### **Безопасни условия на труд в месната промишленост.**

Вашите права и къде можете да намерите подкрепа.

### **Bezpieczeństwo i higiena pracy w przemyśle mięsny.**

Państwa prawa i gdzie uzyskać pomoc.






### **Protecția muncii în industria cărnii.**

Drepturile dumneavoastră și unde puteți găsi sprijin.

### **Munkavédelem a húsfeldolgozó iparban.**

Az Ön joga és a támogatást nyújtók.

## Inhaltsübersicht.

	<b>Arbeitsschutz in der Fleischindustrie.</b> Ihre Rechte und wo Sie Unterstützung bekommen. Informationen in deutscher Sprache.....	<b>3</b>
	<b>Безопасни условия на труд в месната промишленост.</b> Вашите права и къде можете да намерите подкрепа. Informationen in bulgarischer Sprache.....	<b>11</b>
	<b>Bezpieczeństwo i higiena pracy w przemyśle mięsnym.</b> Państwa prawa i gdzie uzyskać pomoc. Informationen in polnischer Sprache.....	<b>19</b>
	<b>Protecția muncii în industria cărnii.</b> Drepturile dumneavoastră și unde puteți găsi sprijin. Informationen in rumänischer Sprache.....	<b>27</b>
	<b>Munkavédelem a húsfeldolgozó iparban.</b> Az Ön joga és a támogatást nyújtók. Informationen in ungarischer Sprache.....	<b>35</b>

# Arbeitsschutz in der Fleischindustrie.

## Ihre Rechte und wo Sie Unterstützung bekommen.

---

Sie haben sich für einen Arbeitsplatz in der Fleischindustrie in Deutschland entschieden. Hierbei wünschen wir Ihnen viel Erfolg. Wir wissen, dass das ein sehr schwerer und auch gefährlicher Job sein kann. Das Land Nordrhein-Westfalen setzt sich dafür ein, dass Sie gute und verlässliche Arbeitsbedingungen haben. Mit dieser Broschüre informieren wir Sie über Ihre Rechte und bieten Ihnen Hilfe bei Fragen oder Problemen an.

---

Für Ihre Arbeit bei uns in Deutschland gelten bestimmte Gesetze und Regeln – egal, in welchem Land Ihr Arbeitgeber seinen Sitz hat und woher Sie kommen. In Deutschland haben Sie ein Recht darauf, dass Sie bei der Arbeit gesund bleiben, den vereinbarten Lohn für Ihre Arbeit erhalten und vernünftig wohnen können!

Für die Arbeit in der Fleischindustrie gibt es in Deutschland Gesetze und Regeln. Dabei geht es nicht nur um die Hygiene in Ihrem Schlachthof, sondern um Ihre Sicherheit bei der Arbeit. Das deutsche Parlament hat Gesetze gemacht, damit Sie in der Fleischindustrie gute Arbeitsbedingungen haben! Wir haben für Sie diese Gesetze und Regeln zusammengestellt, damit Sie informiert sind.

Wenn Sie in der Fleischindustrie in einem Betrieb mit mehr als 50 Arbeiterinnen und Arbeitern in der Produktion arbeiten, müssen Sie direkt von dem Produktionsbetrieb beschäftigt werden.

Das hat für Sie viele Vorteile.

Zum Beispiel:

- Eine pünktliche und vollständige Zahlung des Arbeitslohns und einer Lohnabrechnung in Papierform, damit Sie diese prüfen können.
- Einen Versicherungsschutz, wenn Sie krank sind oder einen Arbeitsunfall haben.
- Einen Anspruch auf Lohnfortzahlung, wenn Sie krank sind.
- Einen Anspruch auf Urlaub.
- Die Einhaltung des Mindestlohns.
- Die Einhaltung des Arbeitsschutzes.

**Ihr Arbeitgeber muss diese Gesetze und Regeln einhalten. Wenn das nicht so ist oder Sie Fragen zu Ihren Rechten haben, können Sie sich an uns wenden. Wir sind der Arbeitsschutz – unsere Aufgabe ist es, Menschen bei der Arbeit zu schützen und zu unterstützen. Das geht auch anonym, wenn Sie Angst haben, Ihren Namen zu nennen!**

*In Deutschland gibt es in der Fleischindustrie einen Branchenmindestlohn.*

*Ihr Branchenmindestlohn beträgt ab dem:*

*01. Januar 2022: 11,00 Euro,*

*01. Dezember 2022: 11,50 Euro,*

*01. Dezember 2023: 12,30 Euro.*

*Ihr Monatslohn muss Ihnen spätestens zum 15. des Folgemonats ausbezahlt werden. Ist der gesetzliche Mindestlohn höher als der verbindlich festgelegte Branchenmindestlohn, muss der höhere Mindestlohn gezahlt werden.*

# Das sind Ihre Rechte.



## Arbeitswerkzeug und Schutzkleidung:

- Alle Sachen, die Sie für die Arbeit benötigen (z. B. Messer, Schleifwerkzeuge, Fleischerbeil, Messerlehre) müssen Sie von Ihrem Arbeitgeber bekommen.  
Er muss das Werkzeug bezahlen und darf kein Geld dafür verlangen oder dafür Lohn abziehen!
- Die Schutzausrüstung für Ihre Arbeit (Bekleidung – auch Kältekleidung, Schutzschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz, Handschuhe) muss Ihr Arbeitgeber Ihnen komplett übergeben, ohne dafür Geld zu verlangen.



## Vor der Arbeit:

- Muss Ihr Arbeitgeber Sie in Ihrer Sprache gut informieren, wie Sie sich bei der Arbeit schützen müssen (z. B. der Gebrauch von Werkzeug und Maschinen).
- Muss Ihr Arbeitgeber Ihnen erklären, wie Sie sich bei Gefahr (z. B. einem Feuer oder einem Maschinenschaden) verhalten sollen.



## Im Schlachthof:

- Muss es Umkleieräume geben, in denen Sie sich umziehen können.
- Muss es saubere Waschräume und Toiletten geben.
- Muss es geheizte Pausenräume mit Sitzgelegenheiten geben.
- Muss es einen Raum und Materialien zur Versorgung von Verletzungen geben.



## Die Arbeitszeiten in Deutschland:

- Ihr Arbeitgeber muss an jedem Arbeitstag die Dauer, den Anfang und das Ende Ihrer Arbeitszeit erfassen.
- Ihre Arbeitszeiten müssen komplett elektronisch und manipulations-sicher erfasst werden. Das ist wichtig, damit Sie für jede Arbeits-stunde korrekt bezahlt werden und Sie nicht länger arbeiten als das Gesetz es erlaubt.
- An Werktagen (Montag bis Samstag) dürfen Sie nicht länger als 8 Stunden arbeiten. Im Ausnahmefall dürfen Sie bis zu 10 Stunden arbeiten, wenn Sie dafür an anderen Tagen weniger arbeiten. Dabei handelt es sich um die reine Arbeitszeit. Die Pausenzeiten zählen extra.
- Umkleidezeiten, Zeiten für den Weg von der Umkleide zum Arbeits-platz, Rüstzeiten (z. B. Abholen von Messern) und Waschzeiten sind Arbeitszeit. Diese Zeiten muss Ihr Arbeitgeber Ihnen auch komplett bezahlen.
- Ihr Arbeitgeber muss die tatsächlichen Zeiten für das Umziehen, für den Weg von der Umkleide zum Arbeitsplatz, für die Rüstzeiten und das Waschen minutengenau erfassen. Eine pauschale Erfassung der Zeiten ist nicht zulässig.

## Pausen müssen sein:

- Spätestens nach 6 Stunden Arbeit, muss es eine Pause von mindestens 30 Minuten geben. Ab 9 Stunden sind es 45 Minuten.
- Wird die Pausenzeit auf mehrere Pausen verteilt, muss jede Pause mindestens 15 Minuten dauern.
- Sehr lange Pausen (z. B. 2 bis 3 Stunden), weil keine Arbeit da ist, sind in vielen Fällen vom Gesetz nicht vorgesehen.

## Sonn- und Feiertagsarbeit:

- Sonn- und Feiertagsarbeit ist grundsätzlich verboten.
- In Ihrem Betrieb könnte es allerdings Ausnahmen von diesem Arbeitsverbot geben. Dann dürfen Sie an einem Sonn- oder Feiertag arbeiten.
- Sollten Sie an einem Sonn- oder Feiertag arbeiten, müssen Sie dafür einen freien Werktag bekommen.



## Ihre Wohnung oder Unterkunft:

Ihr Arbeitgeber muss dafür sorgen, dass Ihre Unterkunft sicher ist und den Anforderungen an den Gesundheitsschutz entspricht. Dies gilt zum einen, wenn Ihr Arbeitgeber Ihnen direkt eine Unterkunft zur Verfügung stellt. Zum anderen gilt dies auch, wenn er für Sie eine Unterkunft durch eine andere Person zur Verfügung stellen lässt. Folgende Standards müssen eingehalten werden:

- Die Wohnung oder Unterkunft darf nicht unangemessen teuer sein, vor allem, wenn sie mit vielen Personen geteilt wird.
- Wenn Sie Ihre Unterkunft vom Arbeitgeber bekommen haben, gibt es klare Regeln: Pro Person muss die Unterkunft mindestens acht Quadratmeter groß sein. Der Schlafraum muss mindestens sechs Quadratmeter pro Person groß sein.
- In jedem Schlafraum dürfen maximal acht Betten stehen.
- Bei Etagenbetten dürfen nicht mehr als zwei Betten übereinander stehen.
- Toiletten und Waschräume müssen für alle Personen in ausreichender Anzahl vorhanden sein.

Sie haben ein Anrecht auf:

- ein eigenes Bett mit Matratze und Kopfkissen,
- mindestens eine Sitzgelegenheit mit einem Tisch,
- einen verschließbaren Schrank für Ihre persönlichen Sachen.



## Ihre Gesundheit:

- Ihr Arbeitgeber muss Sie gegen Krankheit und Unfälle bei der Arbeit versichern. Damit wollen wir, dass Sie eine gute Versorgung durch einen Arzt oder ein Krankenhaus bekommen, ohne dass Sie dafür etwas bezahlen müssen. Auch bei einem Unfall außerhalb der Arbeitszeit oder einer Krankheit können Sie zum Arzt oder in ein Krankenhaus gehen.
- Sie können selbst entscheiden, zu welchem Arzt oder Krankenhaus Sie gehen. Sie brauchen dazu nur Ihre Krankenversicherungskarte. Die Krankenversicherungskarte bekommen Sie von Ihrer Krankenkasse. Sie ist Ihr persönliches Dokument. Ihr Arbeitgeber darf die Krankenversicherungskarte nicht bei sich behalten! Sie brauchen diese Karte selbst.
- Wenn Ihr Arbeitsplatz kalt und nass ist, muss Ihr Arbeitgeber sicherstellen, dass Sie regelmäßig untersucht werden, damit Sie gesund bleiben.



*Die Verbreitung des Corona-Virus gefährdet nicht nur Ihre Gesundheit, sondern auch die Gesundheit Ihrer Kolleginnen und Kollegen. Es ist wichtig, sich und andere vor dem Virus zu schützen – auch am Arbeitsplatz. Es gibt eine Impfung gegen das Corona-Virus. Diese bietet einen sehr hohen Schutz gegen eine Infektion oder schwere Krankheitsverläufe.*

*Die wichtigsten Regeln und Informationen zum Corona-Virus für Nordrhein-Westfalen finden Sie auf [www.mags.nrw/coronavirus](http://www.mags.nrw/coronavirus). Dort finden Sie auch Informationen zur Schutzimpfung in verschiedenen Sprachen. Zum Beispiel: Bulgarisch, Englisch, Polnisch oder Rumänisch.*



Wenn sich Ihr Arbeitgeber nicht an die Gesetze und Regeln hält oder Ihr Arbeitsplatz und Ihre Unterkunft nicht den Regeln entsprechen, können Sie sich beschweren und Ihre Rechte einfordern. Wenn Sie unsicher sind oder Angst haben, dass Ihnen eine Beschwerde im Betrieb Nachteile bringt, wenden Sie sich bitte an uns.

Wir möchten, dass Sie bei der Arbeit gut vor Gefahren geschützt sind und gesund bleiben.

Ihre Arbeitsschutzverwaltung NRW



### **Arbeitsschutzverwaltung Nordrhein-Westfalen**

<https://www.mags.nrw/ansprechpartner-und-beratung-zum-arbeitsschutz-nrw>



### **Arbeitsschutz-Telefon**

0211 855 3311

Montag bis Freitag

08:00 – 18:00 Uhr

Sie haben Fragen zu Ihren Arbeitnehmerrechten oder brauchen weitergehende Unterstützung? Professionelle Hilfe und Beratung bieten die vom Land Nordrhein-Westfalen und dem Europäischen Sozialfonds geförderten Beratungsstellen „Arbeitnehmerfreizügigkeit fair gestalten“ in Dortmund und Düsseldorf sowie die durch den Bund geförderte Beratungsstelle „Faire Mobilität“ in Dortmund.

### **Arbeitnehmerfreizügigkeit fair gestalten**

Catalina Guia:

Telefon: +49 (0) 211 9380051

E-Mail: [guia@arbeitundleben.nrw](mailto:guia@arbeitundleben.nrw)

*(Deutsch, Rumänisch, Englisch, Italienisch)*

Stanimir Mihaylov:

Telefon: +49 (0) 211 9380053

E-Mail: [mihaylov@arbeitundleben.nrw](mailto:mihaylov@arbeitundleben.nrw)

*(Deutsch, Bulgarisch, Englisch, Mazedonisch)*

Elena Strato:

Telefon: +49 (0) 231 54507986

E-Mail: [strato@arbeitundleben.nrw](mailto:strato@arbeitundleben.nrw)

*(Deutsch, Rumänisch, Englisch, Französisch)*

Pagonis Pagonakis:

Telefon: +49 (0) 211 9380016

E-Mail: [pagonakis@arbeitundleben.nrw](mailto:pagonakis@arbeitundleben.nrw)

*(Deutsch, Griechisch, Englisch)*

### **Faire Mobilität Dortmund**

Szabolcs Sepsi:

Telefon: +49 (0) 151 53520037

E-Mail: [sepsi@faire-mobilitaet.de](mailto:sepsi@faire-mobilitaet.de)

*(Deutsch, Ungarisch, Rumänisch, Englisch)*

Anna Szot:

Telefon: +49 (0) 151 15653087

E-Mail: [szot@faire-mobilitaet.de](mailto:szot@faire-mobilitaet.de)

*(Deutsch, Polnisch, Englisch)*

Plamena Georgieva:

Telefon: +49 (0) 231 18999 859

E-Mail: [georgieva@faire-mobilitaet.de](mailto:georgieva@faire-mobilitaet.de)

*(Deutsch, Bulgarisch, Englisch)*

Dr. jur. Bernadett Petö:

Telefon: +49 (0) 231 54507982

*(Deutsch, Ungarisch, Englisch)*

István Attila Szász:

Telefon: +49 (0) 151 42482374

*(Deutsch, Rumänisch, Ungarisch, Englisch)*

Alternativ können Sie sich auch an eine vom Land Nordrhein-Westfalen und dem Europäischen Sozialfonds geförderte **Beratungsstelle Arbeit** wenden, die es in allen Städten und Kreisen gibt. Die **Beratungsstelle Arbeit** in Ihrer Nähe finden Sie unter <https://www.mags.nrw/beratungsstellen-arbeit-onlinesuche>.

# Безопасни условия на труд в месната промишленост.

## Вашите права и къде можете да намерите подкрепа.

---

Вие сте избрали работно място в месната индустрия в Германия. Пожелаваме Ви много успехи. Знаем, че това може да бъде много тежка, а също и опасна работа. Провинция Северен Рейн-Вестфалия се застъпва за това, да имате добри и надеждни условия на работа. С настоящата брошура ние Ви информираме за Вашите права и Ви предлагаме помощ при въпроси или проблеми.

---

За Вашата работа тук, в Германия, законът и правилата са едни и същи независимо от страната, в която се намира Вашият работодател и откъде идвате. В Германия имате право да запазите здравето си по време на работа, да получите заплата за труда си и да живеете разумно!

Относно работата в месната индустрия в Германия съществуват закони и разпоредби. Във Вашата кланица не става въпрос само за хигиена, а за Вашата безопасност на работното място. Германският парламент прие закони, за да имате добри условия на труд в месната индустрия! Събрали сме тези закони и правила, за да Ви информираме.

Ако работите в месната индустрия в предприятие с повече от 50 работнички и работници в производството, трябва да бъдете нает директно от производственото предприятие.

Това има много предимства за Вас.

Например:

- Точно и пълно заплащане на работната заплата и фиша за заплата в хартиен вид, така че да може да я проверите.
- Застрахователна защита, ако се разболеете или имате трудова злополука..
- Право на продължаване на изплащането на заплата, ако сте болен.
- Право на отпуска..
- Спазване на минималната заплата.
- Спазване на безопасните условия на труд.

**Вашият работодател трябва да спазва тези закони и разпоредби. Ако случаят не е такъв или имате въпроси относно правата си, можете да се свържете с нас.**

**Ние сме Службата по безопасност на работното място – нашата работа е да защитаваме и подкрепяме хората на работното място. Това е анонимно, ако се страхувате да съобщите името си!**

*В Германия в месната индустрия има минимална заплата за отрасъла. Вашата минимална заплата на час в отрасъла от съответните дати нататък възлиза на:*

*1 януари 2022: 11,00 евро,*

*1 декември 2022: 11,50 евро,*

*1 декември 2023: 12,30 евро.*

*Вашата месечна заплата трябва да Ви бъде изплатена най-късно на 15-ти следващия месец. Ако законовата минимална заплата е по-висока от задължително установената минимална заплата за отрасъла, трябва да се изплаща по-високата минимална заплата.*

# Това са правата Ви.



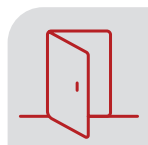
## Работен инструмент и предпазно облекло:

- Всички неща, от които се нуждаете за работа (напр. ножове, заточващи инструменти, сатър, точило) трябва да бъдат получени от Вашия работодател.  
Той трябва да плати за инструмента и не може да изисква пари или да приспада от заплата Ви!
- Защитното оборудване за Вашата работа (облекло – включително дрехи при студ, предпазни обувки, предпазни очила, защита на ушите, ръкавици) трябва да бъде предоставено изцяло от работодателя, без да се изискват никакви пари.



## Преди работа:

- Вашият работодател трябва да Ви каже ясно на Вашия език как да се предпазите по време на работа (напр. използване на инструменти и машини).
- Вашият работодател трябва да Ви обясни как да се държите в случай на опасност (например пожар или повреда на машината).



## В клиниката:

- Трябва да има съблекални, където можете да смените дрехите си.
- Трябва да има чисти бани и тоалетни.
- Трябва да има отопляеми стаи за почивка с места за сядане.
- Трябва да има помещение и материали за обработване на рани..



## Работното време в Германия:

- Вашият работодател е длъжен да регистрира за всеки работен ден продължителността, началото и края на Вашето работно време.
- Вашите работни времена трябва да се регистрират изцяло електронно и защитени от манипулация. Това е важно, за да се изплаща правилно всеки отработен час, и за да не работите по-дълго, отколкото позволява законът.
- През работните дни (понеделник до събота) не трябва да работите повече от 8 часа. По изключение можете някога да работите до 10 часа, ако при това работите по-малко през други дни. При това става дума за чисто работно време. Времето за паузи се брой отделно.
- Времето за преобличане, времето за пътя от преобличането до работното място, времената за оборудване (напр. вземане на ножове) и времената за миене са работно време. Тези времена трябва да бъдат изцяло заплащани от Вашия работодател.
- Вашият работодател трябва да регистрира с точност до минута действителните времена за преобличане, за пътя до работното място, за оборудване и за миене. Не се допуска регистриране на времената по преценка.

## Почивките трябва да са:

- Най-късно след 6 часа работа трябва да има почивка от поне 30 минути. При 9 часа това са 45 минути.
- Ако почивката е разпределена на няколко прекъсвания, всяка почивка трябва да продължи поне 15 минути.
- Много дълги паузи (напр. 2 до 3 часа), защото няма работа, в много случаи не са предвидени от закона.

## Работа в неделя и официални празници:

- Работата в неделя и официални празници е принципно забранена.
- Но във Вашето предприятие може да има изключение от тази забрана за работа. Тогава можете да работите в неделя или на празник.
- Ако трябва да работите в неделя или празник, трябва да получите свободен работен ден в замяна.



## Вашето жилище и квартира:

Вашият работодател трябва да се погрижи Вашата квартира да е сигурна и да отговаря на изискванията на здравеопазването. Това е в сила от една страна, когато Вашият работодател директно ви предоставя квартира. От друга страна това е в сила също и когато Вие получите квартира на разположение от друго лице.

Трябва да се спазват следните стандарти:

- Жилището или квартирата не трябва да са скъпо струващи, особено ако са споделени с много хора.
- Ако сте получили настаняването си от работодателя, има ясни правила: Настаняването трябва да бъде най-малко на осем квадратни метра на човек. Спалната зона трябва да бъде най-малко шест квадратни метра на човек.
- Във всяка спалня са разрешени максимум осем легла.
- При двуетажни легла не трябва да се поставят повече от две легла едно над друго.
- Тоалетните и баните трябва да са на разположение на всички лица в достатъчен брой.

Вие имате право на:

- Самостоятелно легло с матрак и възглавници,
- Поне едно място за сядане с маса,
- Шкаф за заключване за личните Ви вещи.



## Вашето здраве:

- Вашият работодател трябва да Ви осигури застраховка срещу заболявания и трудови злополуки. Искаме да бъдете обгрижени добре от лекар или болница, без да се налага да плащате нищо. В случай на злополука извън работното време или болест, можете да отидете на лекар или в болница.
- Можете сами да решите при кой лекар или в коя болница отивате. Всичко, от което се нуждаете, е Вашата здравна карта. Получавате здравно осигурителната карта от Вашата здравна каса. Това е Вашият личен документ. Вашият работодател не може да съхранява здравната карта вместо Вас! Нуждаете се от тази карта лично.
- Ако работното Ви място е студено и влажно, Вашият работодател трябва да се погрижи да бъдете редовно профилактично прегледани, за да сте здрави.



*Разпространението на Корона вируса застрашава не само Вашето здраве, а и здравето на Вашите колежки и колеги. Важно е да пазим себе си и другите от вируса – и на работното място. Предлага се ваксина срещу Корона вируса. Тя предоставя много добра защита срещу инфекция или тежко протичане на болестта.*

*Важните правила и информация за Корона вируса за Северен Рейн-Вестфалия ще намерите на [www.tags.nrw/coronavirus](http://www.tags.nrw/coronavirus). Там ще намерите и информация за защитната ваксинация на различни езици. Например: български, английски, полски или румънски.*



Ако Вашият работодател не спазва законите и правилата, или ако Вашето работно място и жилище не отговарят на правилата, можете да се оплачете и да изискате правата си. Ако не сте сигурни или се притеснявате, че жалбата ще Ви създаде неприятности в работата, моля, свържете се с нас.

Искаме да бъдете добре защитени от опасности и здрави по време на работа.

Вашата администрация по здравословни и безопасни условия на труд Северен Рейн-Вестфалия



**Администрацията по безопасност на труда в Северен Рейн-Вестфалия**

<https://www.mags.nrw/ansprechpartner-und-beratung-zum-arbeitsschutz-nrw>



**Телефон за безопасност на труда**

0211 855 3311

Понеделник до петък

8:00 до 18:00 часа

Имате въпроси за Вашите права като служител или имате нужда от допълнителна помощ? Професионална помощ и консултации предоставят поддържаните от провинция Северен Рейн-Вестфалия и Европейския социален фонд консултацияни бюра „Arbeitnehmerfreizügigkeit fair gestalten“ в Дортмунд и Дюселдорф, както и поддържаното от федерацията консултацияно бюро „Faire Mobilität“ в Дортмунд.

### **Arbeitnehmerfreizügigkeit fair gestalten**

Catalina Guia:  
Телефон: +49 (0) 211 9380051  
Имейл: [guia@arbeitundleben.nrw](mailto:guia@arbeitundleben.nrw)  
(Немски, румънски, английски, италиански)

Станимир Михайлов:  
Телефон: +49 (0) 211 9380053  
Имейл: [mihaylov@arbeitundleben.nrw](mailto:mihaylov@arbeitundleben.nrw)  
(Немски, български, английски, македонски)

Elena Strato:  
Телефон: +49 (0) 231 54507986  
Имейл: [strato@arbeitundleben.nrw](mailto:strato@arbeitundleben.nrw)  
(Немски, румънски, английски, френски)

Pagonis Pagonakis:  
Телефон: +49 (0) 211 9380016  
Имейл: [pagonakis@arbeitundleben.nrw](mailto:pagonakis@arbeitundleben.nrw)  
(Немски, гръцки, английски)

### **Faire Mobilität Dortmund**

Szabolcs Sepsi:  
Телефон: +49 (0) 151 53520037  
Имейл: [sepsi@faire-mobilitaet.de](mailto:sepsi@faire-mobilitaet.de)  
(Немски, унгарски, румънски, английски)

Anna Szot:  
Телефон: +49 (0) 151 15653087  
Имейл: [szot@faire-mobilitaet.de](mailto:szot@faire-mobilitaet.de)  
(Немски, полски, английски)

Plamena Georgieva:  
Телефон: +49 (0) 231 18999 859  
Имейл: [georgieva@faire-mobilitaet.de](mailto:georgieva@faire-mobilitaet.de)  
(Немски, български, английски)

Dr. jur. Bernadett Petö:  
Телефон: +49 (0) 231 54507982  
(Немски, унгарски, английски)

István Attila Szász:  
Телефон: +49 (0) 151 42482374  
(Немски, румънски, унгарски, английски)

Алтернативно можете да се обърнете и към някои от **„Beratungsstelle Arbeit“**, поддържани от провинция Северен Рейн-Вестфалия и Европейския социален фонд, които съществуват във всички градове и окръзи. **„Beratungsstelle Arbeit“** близо до Вас може да намерите на <https://www.mags.nrw/beratungsstellen-arbeit-onlinesuche>.

# Bezpieczeństwo i higiena pracy w przemyśle mięsnym.

## Państwa prawa i gdzie uzyskać pomoc.

---

Zdecydowałe(a)ś się pracować w przemyśle mięsnym w Niemczech. Życzymy Ci wielu sukcesów w tej pracy. Wiemy, że może to być bardzo ciężka i niebezpieczna praca. Kraj Nadrenia Północna-Westfalia dokłada wszelkich starań, aby zapewnić Ci dobre i pewne warunki pracy. Za pomocą tej broszury informujemy Cię o Twoich prawach i oferujemy pomoc w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów.

---

Państwa praca w Niemczech jest uregulowana przez różne przepisy i zasady – niezależnie od tego, w jakim kraju ma siedzibę Państwa pracodawca lub skąd Państwo pochodzą.

W Niemczech mają Państwo prawo do zachowania zdrowia w pracy, do otrzymywania uzgodnionej zapłaty za swoją pracę i do mieszkania w odpowiednich warunkach!

Pracy w przemyśle mięsnym w Niemczech dotyczą różne przepisy i zasady. Chodzi w nich nie tylko o higienę w rzeźni, ale także o Państwa bezpieczeństwo podczas pracy. Niemiecki parlament wprowadził ustawy, które mają zapewnić Państwu dobre warunki pracy w przemyśle mięsnym! Zestawiliśmy te przepisy i zasady, aby przedstawić Państwu niezbędne informacje.

Jeśli pracujesz w branży mięsnej w firmie zatrudniającej ponad 50 pracowników na produkcji, musisz być zatrudniony(a) bezpośrednio przez firmę produkcyjną. Ma to dla Ciebie wiele zalet.

Na przykład:

- Terminowa i pełna wypłata wynagrodzenia oraz rozliczenie płacy w formie papierowej, które możesz sprawdzić.
- Ubezpieczenie na wypadek choroby lub wypadku przy pracy.
- Prawo do wypłaty wynagrodzenia za okres choroby.
- Prawo do urlopu.
- Przestrzeganie przepisów o płacy minimalnej.
- Przestrzeganie przepisów BHP.

**Państwa pracodawca musi przestrzegać tych przepisów i zasad. Jeśli tak nie jest lub jeśli mają Państwo pytania dotyczące Państwa praw, prosimy o kontakt. Zajmujemy się bezpieczeństwem i higieną pracy – naszym zadaniem jest zapewnianie ochrony i wsparcia ludziom podczas pracy. Jeśli nie chcą Państwo podawać swojego imienia i nazwiska, można skontaktować się z nami anonimowo!**

*W przemyśle mięsnym w Niemczech obowiązuje branżowa płaca minimalna. Twoja branżowa płaca minimalna wynosi od:*

*01 stycznia 2022r.: 11,00 euro,*

*01 grudnia 2022r.: 11,50 euro,*

*01 grudnia 2023r.: 12,30 euro.*

*Twoje miesięczne wynagrodzenie musi zostać wypłacone najpóźniej do 15 dnia następnego miesiąca. Jeżeli ustawowa płaca minimalna jest wyższa niż obowiązujące branżowe minimalne wynagrodzenie, wypłacona musi być wyższa płaca minimalna.*

# Mają Państwo następujące prawa.



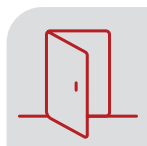
## **Narzędzia robocze i odzież ochronna:**

- Wszystkie rzeczy potrzebne do pracy (np. noże, narzędzia do ostrzenia, tasak, szablon do noży) muszą Państwo otrzymać od pracodawcy.  
Musi on zapłacić za narzędzia i nie może żądać od Państwa pieniędzy ani odliczać tej kwoty od wynagrodzenia!
- Pracodawca musi przekazać Państwu całe wyposażenie ochronne do pracy (odzież – w tym odzież do pracy w niskich temperaturach, obuwiu ochronne, okulary ochronne, ochrona słuchu, rękawice), nie żądając za to żadnych pieniędzy.



## **Przed rozpoczęciem pracy:**

- Pracodawca musi dobrze poinformować Państwa w Państwa języku, w jaki sposób należy się chronić podczas pracy (np. używanie narzędzi i maszyn).
- Pracodawca musi wyjaśnić Państwu, jak zachować się w razie niebezpieczeństwa (np. pożaru lub uszkodzenia maszyny).



## **W rzeźni:**

- Muszą znajdować się szatnie, w których mogą się Państwo przebrać.
- Muszą znajdować się czyste umywalnie i toalety.
- Muszą znajdować się ogrzewane pomieszczenia socjalne z miejscami do siedzenia.
- Musi znajdować się pomieszczenie i materiały do opatrywania obrażeń.



## Czas pracy w Niemczech:

- Każdego dnia pracy pracodawca musi rejestrować czas trwania, początek i koniec Twojego czasu pracy.
- Twoje godziny pracy muszą być rejestrowane całkowicie elektronicznie i w sposób zabezpieczony przed manipulacją. Jest to ważne, abyś otrzymał odpowiednie wynagrodzenie za każdą przepracowaną godzinę i nie pracował dłużej niż pozwala na to prawo.
- W dni robocze (od poniedziałku do soboty) możesz pracować nie dłużej niż 8 godzin. W wyjątkowych przypadkach możesz pracować do 10 godzin, jeśli w pozostałe dni pracujesz mniej. Chodzi przy tym o czas samej pracy. Czasy przerw liczą się dodatkowo.
- Godziny na przebranie się, czas na przejście z szatni na stanowisko pracy, czas przygotowania (np. odbiór noży) oraz czas mycia zaliczają się do godzin pracy. Za te godziny pracodawca musi zapłacić wynagrodzenie w pełnej wysokości.
- Twój pracodawca musi z dokładnością co do minuty rejestrować rzeczywisty czas potrzebny na przebranie się, przejście z szatni na stanowisko pracy, czas przygotowania i mycia. Ryczałtowe rejestrowanie godzin pracy jest niedozwolone.

## Przerwy są obowiązkowe:

- Najpóźniej po 6 godzinach pracy musi nastąpić przerwa trwająca co najmniej 30 minut. Po 9 godzinach przerwa musi wynosić 45 minut.
- Jeśli przerwa jest podzielona na kilka przerw, każda przerwa musi trwać co najmniej 15 minut.
- Bardzo długie przerwy (np. 2-3 godziny) z powodu braku pracy, w wielu przypadkach nie są przewidziane przez prawo.

## Praca w niedziele i święta:

- Praca w niedziele i święta jest zasadniczo zabroniona.
- Jednak w Twojej firmie mogą istnieć wyjątki od tego zakazu. Wtedy możesz pracować w niedzielę lub święto.
- Jeżeli pracujesz w niedzielę lub święto, musisz otrzymać w zamian jeden dzień roboczy wolny od pracy.



## Państwa mieszkanie lub zakwaterowanie:

Twój pracodawca musi zadbać o to, aby Twoje zakwaterowanie było bezpieczne i spełniało wymogi ochrony zdrowia. Z jednej strony dotyczy to sytuacji, gdy pracodawca bezpośrednio zapewnia Ci zakwaterowanie. Z drugiej strony dotyczy to również sytuacji, w której zleca on zapewnienie Ci zakwaterowania innej osobie.

Należy przestrzegać następujących standardów:

- Mieszkanie lub zakwaterowanie nie może być nieproporcjonalnie drogie, zwłaszcza jeśli dzieli je Państwo z kilkoma osobami.
- Jeśli zakwaterowanie zapewnia Ci pracodawca, obowiązują jasne zasady: Zakwaterowanie musi zapewniać co najmniej osiem metrów kwadratowych na osobę. Powierzchnia do spania musi wynosić co najmniej sześć metrów kwadratowych na osobę.
- W każdej sypialni może być maksymalnie osiem łóżek.
- W przypadku łóżek piętrowych nie wolno umieszczać więcej niż dwóch łóżek jedno nad drugim.
- Musi być dostępna wystarczająca liczba toalet i umywalni dla wszystkich osób.

Mają Państwo prawo do:

- Własnego łóżka z materacem i poduszką,
- Co najmniej jednego miejsca siedzącego przy stole,
- Zamykanej szafki na rzeczy osobiste.



## Państwa zdrowie:

- Pracodawca musi ubezpieczyć Państwa od choroby i wypadków przy pracy. Poprzez ten wymóg chcemy, aby otrzymali Państwo dobrą opiekę lekarską lub szpitalną bez konieczności płacenia. W razie wypadku poza godzinami pracy lub choroby mogą Państwo udać się do lekarza lub do szpitala.
- Mogą Państwo sami wybrać lekarza lub szpital. Wystarczy tylko posiadać kartę ubezpieczenia zdrowotnego. Kartę ubezpieczenia zdrowotnego otrzymają Państwo od swojego zakładu ubezpieczenia zdrowotnego (Krankenkasse). Jest to Państwa osobisty dokument. Pracodawca nie może zatrzymać Państwa karty ubezpieczenia zdrowotnego! Tę kartę muszą Państwo mieć przy sobie.
- Jeśli miejsce pracy jest zimne i mokre, pracodawca musi zadbać o to, aby byli Państwo regularnie badani w celu zapewnienia zdrowia.



*Rozprzestrzenianie się koronawirusa zagraża nie tylko Twojemu zdrowiu, ale także zdrowiu Twoich koleżanek i kolegów z pracy. Ważne jest, aby chronić siebie i innych przed wirusem – także w miejscu pracy.*

*Dostępne jest szczepienie przeciwko koronawirusowi. Zapewnia ono bardzo wysoki poziom ochrony przed infekcją lub ciężkim przebiegiem choroby.*

*Najważniejsze zasady i informacje dotyczące koronawirusa dla Nadrenii Północnej-Westfalii można znaleźć na stronie [www.mags.nrw/coronavirus](http://www.mags.nrw/coronavirus). Znajdziesz tam również informacje o szczepieniach ochronnych w różnych językach. Na przykład: bułgarskim, angielskim, polskim lub rumuńskim.*



Jeśli pracodawca nie przestrzega tych przepisów i zasad lub jeśli Państwa miejsce pracy i zakwaterowanie nie są zgodne z tymi zasadami, mogą Państwo złożyć skargę i dochodzić swoich praw. Jeśli nie mają Państwo pewności lub obawiają się Państwo, że z powodu skargi będą Państwo mieli nieprzyjemności w zakładzie, prosimy o kontakt.

Chcemy, aby mieli Państwo dobrą ochronę przed zagrożeniami i zachowali zdrowie w pracy.

Administracja bezpieczeństwa i higieny pracy NRW



**Administracja ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy w Nadrenii  
Północnej-Westfalii**

<https://www.mags.nrw/ansprechpartner-und-beratung-zum-arbeitsschutz-nrw>



**Telefon do Administracji ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy**

0211 855 3311

od poniedziałku do piątku

8:00 do 18:00

Masz pytania dotyczące swoich praw pracowniczych lub potrzebujesz dalszego wsparcia? Profesjonalną pomoc i porady oferują finansowane przez kraj związkowy Nadrenia Północna-Westfalia i Europejski Fundusz Społeczny ośrodki doradcze pn. „Arbeitnehmerfreizügigkeit fair gestalten” w Dortmundzie i Düsseldorfie, oraz finansowany z funduszy federalnych ośrodek doradczy „Faire Mobilität” w Dortmundzie.

### **Arbeitnehmerfreizügigkeit fair gestalten**

Catalina Guia:  
Telefon: + 49 (0) 211 9380051  
Email: [guia@arbeitundleben.nrw](mailto:guia@arbeitundleben.nrw)  
(j. niemiecki, rumuński, angielski,  
włoski)

Stanimir Mihaylov:  
Telefon: +49 (0) 211 9380053  
Email: [mihaylov@arbeitundleben.nrw](mailto:mihaylov@arbeitundleben.nrw)  
(j. niemiecki, bułgarski, angielski,  
macedoński)

Elena Strato:  
Telefon: +49 (0) 231 54507986  
Email: [strato@arbeitundleben.nrw](mailto:strato@arbeitundleben.nrw)  
(j. niemiecki, rumuński, angielski,  
francuski)

Pagonis Pagonakis:  
Telefon: +49 (0) 211 9380016  
Email: [pagonakis@arbeitundleben.nrw](mailto:pagonakis@arbeitundleben.nrw)  
(j. niemiecki, grecki, angielski)

### **Faire Mobilität Dortmund**

Szabolcs Sepsi:  
Telefon: +49 (0) 151 53520037  
Email: [sepsi@faire-mobilitaet.de](mailto:sepsi@faire-mobilitaet.de)  
(j. niemiecki, węgierski, rumuński, angielski)

Anna Szot:  
Telefon: +49 (0) 151 15653087  
Email: [szot@faire-mobilitaet.de](mailto:szot@faire-mobilitaet.de)  
(j. niemiecki, polski, angielski)

Plamena Georgieva:  
Telefon: +49 (0) 231 18999 859  
Email: [georgieva@faire-mobilitaet.de](mailto:georgieva@faire-mobilitaet.de)  
(j. niemiecki, bułgarski, angielski)

Dr. jur. Bernadett Petö:  
Telefon: +49 (0) 231 54507982  
(j. niemiecki, węgierski, angielski)

István Attila Szász:  
Telefon: +49 (0) 151 42482374  
(j. niemiecki, rumuński, węgierski, angielski)

Alternatywnie można również zwrócić się do **„Beratungsstelle Arbeit”**, finansowanej przez kraj związkowy Nadrenia Północna-Westfalia i Europejski Fundusz Społeczny, której oddziały dostępne są we wszystkich miastach i powiatach. **„Beratungsstelle Arbeit”** w Twojej okolicy znajdziesz pod adresem <https://www.mags.nrw/beratungsstellen-arbeit-onlinesuche>.

# Protecția muncii în industria cărnii.

## Drepturile dumneavoastră și unde puteți găsi sprijin.

---

V-ați decis pentru un loc de muncă în industria cărnii în Germania. Vă urăm mult succes. Știm că poate fi un job foarte greu și periculos. Landul Renania de Nord-Westfalia se angajează să se asigure că aveți condiții de lucru bune și de încredere. Cu această broșură vă informăm despre drepturile dumneavoastră și vă oferim asistență în caz de întrebări sau probleme.

---

În Germania sunt valabile anumite legi și reguli, indiferent în ce țară își are sediul angajatorul și indiferent de unde proveniți dumneavoastră.

În Germania aveți dreptul de a vă păstra starea de sănătate în timpul muncii, de a primi salariul convenit pentru munca dumneavoastră și de a avea posibilitatea de a locui rezonabil!

Pentru munca în industria cărnii există legi și reguli în Germania. Totodată, este vorba nu numai despre igiena din abator, ci și despre securitatea dumneavoastră în muncă. Parlamentul german a emis legi care să vă ofere condiții de lucru bune în industria cărnii! Am redactat un sumar al acestor legi și reguli pentru ca dumneavoastră să fiți informat.

Dacă lucrați în industria cărnii, într-o firmă cu peste 50 de angajați în producție, trebuie să fiți angajat direct la firma de producție.

Acest lucru are multe avantaje pentru dumneavoastră.

De exemplu:

- O plată punctuală și completă a salariului și un stat de plată pe hârtie pe care să-l puteți verifica.
- O protecție prin asigurare dacă vă îmbolnăviți sau suferiți un accident de muncă.
- Dreptul la continuarea plății salariului dacă sunteți bolnav.
- Dreptul la concediu.
- Respectarea salariului minim.
- Respectarea protecției muncii.

**Angajatorul dumneavoastră trebuie să respecte aceste legi și reguli. Dacă acestea nu sunt respectate sau dacă aveți întrebări în legătură cu drepturile dumneavoastră, puteți să apelați la noi.**

**Noi reprezentăm protecția muncii, iar sarcina noastră este să protejăm și să sprijinim oamenii în cursul muncii. Se poate realiza acest lucru și anonim, dacă vă temeți să vă dați numele!**

*În Germania există un salariu minim în industria cărnii.*

*Salariul dumneavoastră minim este începând cu:*

*01. ianuarie 2022: 11,00 Euro,*

*01. decembrie 2022: 11,50 Euro,*

*01. decembrie 2023: 12,30 Euro.*

*Salariul lunar trebuie să vă fie plătit cel târziu în ziua de 15 a lunii următoare.*

*Dacă salariul minim legal este mai mare decât salariul minim din industria cărnii, trebuie să fie plătit salariul minim mai mare.*

# Drepturile dumneavoastră sunt următoarele.



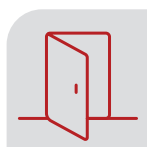
## Unelte de lucru și îmbrăcăminte de protecție:

- Toate obiectele de care aveți nevoie pentru lucru (de ex. cuțite, unelte de ascuțit, bardă de măcelar, calibru de cuțite) trebuie să fie puse la dispoziție de angajatorul dumneavoastră.  
El trebuie să plătească uneltele și nu are voie să solicite bani sau să rețină din salariu în acest scop!
- Echipamentul de protecție pentru lucrul dumneavoastră (îmbrăcăminte, inclusiv pentru protecție la frig, încălțăminte de protecție, ochelari de protecție, căști antiacustice, mănuși) trebuie să vă fie date de angajatorul dumneavoastră fără a vi se cere bani.



## Înainte de lucru:

- Angajatorul trebuie să vă informeze bine în limba dumneavoastră cum trebuie să vă protejați (de ex. folosirea uneltelor și a mașinilor).
- Angajatorul trebuie să vă explice cum să vă comportați în caz de pericol (de ex. al unui incendiu sau al deteriorării mașinii).



## În abator:

- Trebuie să existe vestiare în care să vă puteți schimba.
- Trebuie să existe spații de spălare și toalete curate.
- Trebuie să existe spații de pauză încălzite cu posibilități de așezare.
- Trebuie să existe un spațiu și materiale pentru îngrijirea vătămărilor.



## Ore de lucru în Germania:

- Angajatorul dumneavoastră trebuie să înregistreze în fiecare zi de lucru durata, începutul și finalul orelor dumneavoastră de lucru.
- Timpii dumneavoastră de lucru trebuie să fie înregistrați complet electronic și fără manipulări. Acest lucru este important, pentru a putea fi plătită corect orice oră de lucru și să nu lucrați mai mult decât permite legea.
- În zilele lucrătoare (luni până sâmbătă) nu aveți voie să lucrați mai mult de 8 ore. În caz de excepție puteți lucra și până la 10 ore, dacă lucrați mai puțin în alte zile. În acest sens este vorba despre orele pure de lucru. Duratele de pauză se contorizează în plus.
- Orele de schimbare, orele pentru drumul de la vestiar la locul de muncă, orele de echipare (de ex. preluarea cuțitelor) și orele de spălare sunt ore de lucru. Aceste ore trebuie să fie plătite complet de angajatorul dumneavoastră.
- Angajatorul dumneavoastră trebuie să înregistreze orele efective pentru schimbarea hainelor, pentru drumul de la vestiar la locul de muncă, pentru orele de echipare și spălare cu exactitate. O înregistrare pașală a orelor nu este admisibilă.

## Pauzele trebuie să fie:

- Cel târziu după 6 ore de lucru trebuie să se ia o pauză de cel puțin 30 minute. Începând cu a 9 oră, aceasta trebuie să fie de 45 minute.
- Dacă durata de pauză se împarte pe mai multe pauze, fiecare pauză trebuie să dureze cel puțin 15 minute.
- Pauzele foarte lungi (de ex. 2 până la 3 ore) cauzate de lipsa de lucru, în multe cazuri nu sunt prevăzute de lege.

## Lucrul duminica și de sărbători:

- Lucrul duminica și de sărbători este interzis, ca regulă generală.
- În firma dumneavoastră ar putea exista însă excepții de la această interdicție de lucru. Atunci puteți lucra într-o zi de duminică sau de sărbătoare.
- Dacă lucrați într-o zi de duminică sau de sărbători, trebuie să primiți pentru aceasta o zi liberă.



## Locuința sau cazarea dumneavoastră:

Angajatorul dumneavoastră trebuie să se asigure că este sigură cazarea dumneavoastră și corespunde cerințelor asupra protecției sănătății. Acest lucru este valabil pe de-o parte dacă angajatorul dumneavoastră vă pune la dispoziție direct o cazare. Pe de altă parte este valabil acest lucru - și dacă acesta vă pune la dispoziție o cazare printr-o altă persoană.

Trebuie să fie respectate următoarele standarde:

- Locuința sau cazarea nu trebuie să fie nepotrivit de scumpe, cu precădere dacă este împărțită cu multe persoane.
- Dacă ați primit cazarea de la angajator, există reguli clare: fiecare persoană trebuie să aibă la dispoziție minim opt metri pătrați. Spațiul de dormit trebuie să aibă cel puțin șase metri pătrați pentru fiecare persoană.
- În fiecare spațiu de dormit sunt permise maxim opt paturi.
- În cazul paturilor etajate nu este permis să fie suprapuse mai mult de două paturi.
- Trebuie să existe un număr suficient de toalete și incinte de spălare pentru toate persoanele.

Aveți dreptul la următoarele:

- Un pat propriu cu saltea și perne pentru cap,
- Cel puțin o posibilitate de ședere cu o masă,
- Un dulap cu încuietore pentru lucrurile dumneavoastră personale.



## Sănătatea dumneavoastră:

- Angajatorul dumneavoastră trebuie să vă asigure împotriva bolilor și accidentelor de serviciu. Intenția noastră este să dispuneți de îngrijire medicală sau de acces la spital, fără ca dumneavoastră să trebuiască să plătiți ceva. Inclusiv în cazul unui accident în afara timpului de lucru sau al unei îmbolnăviri vă puteți prezenta la medic sau la un spital.
- Puteți decide singur la ce medic sau la ce spital mergeți. Pentru aceasta, aveți nevoie doar de cardul de asigurare de sănătate. Pritați cardul de asigurare de sănătate de la casa dumneavoastră de asigurări de sănătate. El este documentul dumneavoastră personal. Angajatorul dumneavoastră nu are permisiunea de a păstra cardul de asigurare de sănătate! Cardul vă aparține și aveți nevoie de el.
- Dacă locul de muncă este rece și umed, angajatorul trebuie să asigure condițiile ca dumneavoastră să fiți examinat regulat, astfel încât să vă mențineți starea de sănătate.



*Răspândirea virusului Corona nu vă pune în pericol doar sănătatea dumneavoastră, ci și sănătatea colegilor dumneavoastră. Este important să vă protejați și să protejați și pe ceilalți de virus – și la locul de muncă. Există un vaccin împotriva virusului Corona. Acesta oferă o protecție foarte ridicată împotriva unei infecții sau progresiei severe a bolii.*

*Cele mai importante reglementări și informații referitoare la virusul Corona pentru Renania de Nord-Westfalia se găsesc la [www.mags.nrw/coronavirus](http://www.mags.nrw/coronavirus). Acolo găsiți și informații referitoare la vaccinul de protecție în diferite limbi. De exemplu: bulgară, engleză, poloneză sau română.*



Dacă angajatorul dumneavoastră nu respectă legile și regulamentele, sau dacă locul de muncă și cazarea nu corespund regulilor, puteți înainta plângeri și solicita respectarea drepturilor dumneavoastră. Dacă resimțiți nesiguranță sau aveți temeri că o plângere vă aduce dezavantaje în cadrul companiei, vă rugăm să vă adresați nouă.

Dorința noastră este să fiți bine protejat în muncă împotriva pericolelor și să vă păstrați starea de sănătate.

Administrația dumneavoastră pentru protecția muncii NRW



**Administrația de protecție a muncii Renania de Nord-Westfalia**

<https://www.mags.nrw/ansprechpartner-und-beratung-zum-arbeitsschutz-nrw>



**Nr. de telefon protecția muncii**

0211 855 3311

Luni – Vineri

între orele 8:00 și 18:00

Aveți întrebări legate de drepturile dumneavoastră ca angajat sau aveți nevoie de sprijin suplimentar? Asistență profesională și consultanță vă oferă centrele de consultanță susținute de landul Renania de Nord-Westfalia și Fondul Social European „Arbeitnehmerfreizügigkeit fair gestalten” din Dortmund și Düsseldorf, precum și centrul de consultanță susținut la nivel federal „Faire Mobilität” din Dortmund.

### **Arbeitnehmerfreizügigkeit fair gestalten**

Catalina Guia:  
Telefon: + 49 (0) 211 9380051  
E-mail: [guia@arbeitundleben.nrw](mailto:guia@arbeitundleben.nrw)  
(*germană, română, engleză, italiană*)

Stanimir Mihaylov:  
Telefon: +49 (0) 211 9380053  
E-mail: [mihaylov@arbeitundleben.nrw](mailto:mihaylov@arbeitundleben.nrw)  
(*germană, bulgară, engleză, macedoneană*)

Elena Strato:  
Telefon: +49 (0) 231 54507986  
E-mail: [strato@arbeitundleben.nrw](mailto:strato@arbeitundleben.nrw)  
(*germană, română, engleză, franceză*)

Pagonis Pagonakis:  
Telefon: +49 (0) 211 9380016  
E-mail: [pagonakis@arbeitundleben.nrw](mailto:pagonakis@arbeitundleben.nrw)  
(*germană, greacă, engleză*)

### **Faire Mobilität Dortmund**

Szabolcs Sepsi:  
Telefon: +49 (0) 151 53520037  
E-mail: [sepsi@faire-mobilitaet.de](mailto:sepsi@faire-mobilitaet.de)  
(*germană, ungară, română, engleză*)

Anna Szot:  
Telefon: +49 (0) 151 15653087  
E-mail: [szot@faire-mobilitaet.de](mailto:szot@faire-mobilitaet.de)  
(*germană, poloneză, engleză*)

Plamena Georgieva:  
Telefon: +49 (0) 231 18999 859  
E-mail: [georgieva@faire-mobilitaet.de](mailto:georgieva@faire-mobilitaet.de)  
(*germană, bulgară, engleză*)

Dr. jur. Bernadett Petö:  
Telefon: +49 (0) 231 54507982  
(*germană, ungară, engleză*)

István Attila Szász:  
Telefon: +49 (0) 151 42482374  
(*germană, română, ungară, engleză*)

Alternativ puteți contacta și un **„Beratungsstelle Arbeit”** pentru muncă finanțat de landul Renania de Nord-Westfalia și Fondul Social European, care este disponibil în toate orașele și districtele. Puteți găsi **„Beratungsstelle Arbeit”** pentru muncă din apropierea dumneavoastră la <https://www.mags.nrw/beratungsstellen-arbeit-online suche>.

# Munkavédelem a húsfeldolgozó iparban.

## Az Ön joga és a támogatást nyújtók.

---

Ön a németországi húsfeldolgozó iparban választott munkát. Sok sikert kívánunk ehhez. Tudjuk, hogy ez egy nehéz és veszélyes munka lehet. Észak-Rajna-Vesztfália tartomány elkötelezett a jó és megbízható munkakörülmények biztosítása mellett. Ezzel a brosúrával tájékoztatjuk Önt jogairól, és segítséget nyújtunk kérdéseivel vagy problémáival kapcsolatban.

---

Az Ön munkájára Németországban meghatározott törvények és szabályok vonatkoznak – függetlenül attól, hogy a munkáltatója székhelye melyik országban található, és attól, hogy Ön honnan érkezik.

Németországban Önt megilleti annak a joga, hogy munkavégzés közben egészséges maradjon, munkájáért a megállapodott bért kapja és méltó módon lakhasson!

A húsipari munkákra Németországban törvények és szabályok vonatkoznak. Ennek során nem csak a vágóhídi higiéniről van szó, hanem az Ön munkavégzés közbeni biztonságáról. A német szövetségi parlament törvényt hozott annak érdekében, hogy Önt jó munkakörülmények várják a vágóhídon! Összeállítottuk Ön számára ezeket a törvényeket és szabályzásokat, hogy jobban tájékozódhasson.

Ha Ön a húsfeldolgozó iparban olyan létesítményben dolgozik, ahol a termelésben több mint 50 munkavállaló vesz részt, akkor Önt közvetlenül a gyártóüzemek kell alkalmaznia.

Ez sok előnnyel jár az Ön számára.

Például:

- A bérek pontos és teljes kifizetése és a papíralapú bérelszámolás, hogy Ön ellenőrizni tudja azt.
- Biztosítási fedezet betegség vagy munkahelyi baleset esetén.
- Betegség esetén a bérfizetés folytatásához való jog.
- A szabadságra való jogosultság.
- A minimálbér betartása.
- A munkavédelem betartása.

**Munkaadójának ezeket a törvényeket és szabályzásokat be kell tartania. Ha ezt nem teszi meg vagy Önnek kérdései vannak a jogaival kapcsolatban, akkor forduljon hozzánk.**

**Mi a munkavédelemben vagyunk jelen – feladatunk, hogy védelmet és támogatást nyújtsunk az embereknek munkavégzés során. Ha nem szeretné megadni a nevét, akkor ez történhet névtelenül is!**

*Németországban a húsiparban ágazati minimálbér van érvényben.*

*Az ágazati minimálbér alakulása:*

*2022. január 1-től: 11,00 euró,*

*2022. december 1-től: 11,50 euró,*

*2023. december 1-től: 12,30 euró.*

*Az Ön havi fizetését legkésőbb a következő hónap 15. napjáig kell kifizetni Önnek. Ha a törvényes minimálbér magasabb, mint a kötelező ágazati minimálbér, akkor a magasabb minimálbért kell fizetni.*

# Az Ön jogai.



## Munkavégzéshez használt szerszámok és munkavédelmi ruházat:

- Mindazokat az eszközöket, amelyek a munkavégzéshez szükségesek (pl. kés, köszörülőszerszámok, hentesbárd, késkalibráló eszköz) meg kell kapnia a munkaadójától.

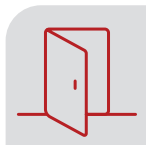
Neki kell kifizetni a szerszámokat, és ezekért nem kérhet Öntől pénz és nem vonhatja le a szerszámok árát a munkabérből!

- A munkavégzéshez szükséges munkavédelmi felszerelést (munkavédelmi ruha, ideértve a téli viseletet, munkavédelmi cipő, munkavédelmi szemüveg, fülvédő, munkavédelmi kesztyű) a munkaadótól kell kompletten megkapni, aki ezért nem kérhet Öntől pénzt.



## A munka megkezdése előtt:

- Munkaadója az Ön anyanyelvén alapos tájékoztatást nyújt Önnek arról, hogy kell védenie magát a munkavégzés során (pl. szerszámok és gépek használata).
- Munkaadójának ismertetnie kell Önnel azt, hogy hogyan viselkedjen vészhelyzet (például tűz- vagy gépkárosodás) esetén.



## A vágóhídon:

- Öltözőhelyiségnek kell rendelkezésre állnia, ahol Ön átöltözhet.
- Tiszta mosdóhelyiségnek és mellékhelyiségnek kell rendelkezésre állnia.
- Fűtött pihenőhelyiségnek kell rendelkezésre állnia ülőalkalmatossággal.
- A sérülések ellátására megfelelő helyiségek és anyagoknak kell rendelkezésre állnia.



## **Munkaidő Németországban:**

- Az Ön munkáltatójának minden munkanapon fel kell jegyeznie az Ön munkaidejének időtartamát, kezdetét és végét.
- Az Ön munkaidejét teljes mértékben elektronikusan és manipulálás ellen védetten kell rögzíteni. Ez azért fontos, hogy minden egyes ledolgozott óráért megfelelő díjazást kapjon, és ne dolgozzon tovább, mint ahogyan azt a törvény lehetővé teszi.
- Munkanapokon (hétfőtől szombatig) legfeljebb 8 órát dolgozhat. Kivételes esetekben akár 10 órát is dolgozhat, ha más napokon kevesebbet dolgozik. Ez a tiszta munkaidő. A pihenőidők külön számítanak.
- Az átlötözési idő, az öltözőből a munkahelyre vezető út ideje, az előkészítési idő (pl. kések elhozása) és a mosakodási idő munkaidőnek minősül. A munkáltatónak ezekre az időszakokra is teljes összegben ki kell fizetnie Önt.
- A munkáltatónak fel kell jegyeznie a tényleges átlötözési időket, az öltözőből a munkahelyre vezető utat, a beállítási időket és a mosakodási időket percre pontosan. Az időpontok általános rögzítése nem megengedett.

## **Kötelező szünetek:**

- Legkésőbb 6 munkaóra után legalább 30 perces szünetet kell tartani. 9 munkaóra után 45 perces szünet jár.
- Ha ezt a szünetet több részre osztják fel, akkor minden szünetnek legalább 15 percesnek kell lennie.
- Nagyon hosszú (pl. 2–3 órás) szüneteket, amelyek alatt nincs elvégzendő munka, a törvény ezt nem írja elő.

## Vasárnapi és ünnepnap munkavégzés:

- Vasárnap és munkaszüneti napokon általában tilos a munkavégzés.
- Az Ön vállalatánál azonban lehetnek kivételek ez alól a munkavégzési tilalom alól. Ebben az esetben vasárnap vagy munkaszüneti napon is dolgozhat.
- Ha vasárnap vagy munkaszüneti napon dolgozik, akkor erre a napra szabadnapot kell kapnia.



## Lakás és szállás:

Az Ön munkáltatójának gondoskodnia kell arról, hogy a szálláshelye biztonságos legyen, és megfeleljen az egészségügyi és biztonsági követelményeknek. Ez egyrészt akkor érvényes, ha a munkáltatója közvetlenül biztosítja Önnek a szállást. Másrészt ez akkor is érvényes, ha más személy által biztosított szállással rendelkezik.

A következő előírásoknak kell megfelelni:

- A lakás és szállás nem lehet aránytalanul drága, különösen, ha azon több személlyel osztozik.
- Ha a munkaadója szállást biztosít Önnek, akkor arra egyértelmű szabályok vonatkoznak: személyenként a szállás legalább nyolc négyzetméter kell, hogy legyen. A hálóhelyiség személyenként legalább hat négyzetméter kell, hogy legyen.
- Egy hálóhelyiségben maximum nyolc ágyat szabad elhelyezni.
- Emeletes ágyak esetében maximum két ágy helyezhető egymás fölé.
- Mosdóhelyiségnek és mellékhelyiségnek mindenki számára megfelelő számban kell rendelkezésre állniuk.

Ön jogosult a következőkre:

- Saját ágy matraccal és fejpárnával,
- Legalább egy ülőalkalmatosság asztallal,
- Egy zárható szekrény személyes tárgyai számára.



## Az Ön egészsége:

- Munkaadójának biztosítania kell Önt betegséggel és munkahelyi balesetekkel szemben. Ezzel azt szeretnénk elérni, hogy Ön jó orvosi vagy kórházi ellátást kapjon anélkül, hogy ezért fizetnie kellene. Munkaidő kívül történt baleset vagy betegség esetén is fordulhat orvoshoz vagy felkeresheti a kórházat.
- Saját maga döntheti el, hogy melyik orvoshoz vagy kórházhoz fordul. Ehhez csak a betegbiztosítási kártyájára van szükség. Betegbiztosítási kártyáját a betegbiztosítójától kapja meg. Ez az Ön személyes dokumentuma. Betegbiztosítási kártyáját a munkaadója nem tarthatja meg! Erre a kártyára személyesen Önnek van szüksége.
- Ha a munkavégzés hely hideg és nedves, akkor munkaadójának biztosítania kell, hogy Önt rendszeresen megvizsgálják annak érdekében, hogy Ön egészséges maradjon.



*A Corona-vírus terjedése nemcsak az Ön, hanem a kollektív egészségét is veszélyezteti. Fontos, hogy megvédjük magunkat és másokat a vírustól - a munkahelyen is. Van védőoltás a Corona-vírus ellen. Ez nagyon magas szintű védelmet nyújt a fertőzéssel vagy a betegség súlyos lefolyásával szemben.*

*Az észak-rajna-vesztfáliai Corona-vírusra vonatkozó legfontosabb szabályok és információk a [www.mags.nrw/coronavirus](http://www.mags.nrw/coronavirus) oldalon található. Itt különböző nyelveken is talál információt a védőoltásokról. Például bolgárul, angolul, lengyelül vagy románul.*



Ha a munkaadója nem tartja magát a törvényekhez és szabályokhoz vagy a munkahelye és szállása nem felel meg az előírásoknak, akkor panasszal élhet és érvényesítheti jogait. Ha Ön bizonytalan vagy attól fél, hogy az üzemben tett panasza miatt hátrányok érik, akkor forduljon hozzánk.

Szeretnénk, ha munkavégzés közben Ön megfelelően védett lenne a veszélyekkel szemben és megőrizné az egészségét.

Az Ön észak-rajna-vesztfáliai munkavédelmi és munkabiztonsági irodája



**Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Igazgatóság  
Észak-Rajna-Vesztfália**

<https://www.mags.nrw/ansprechpartner-und-beratung-zum-arbeitsschutz-nrw>



**Munkavédelmi telefon**

0211 855 3311

Hétfő – Péntek

8:00 és 18:00 óra között

Kérdései vannak a munkavállalói jogokkal kapcsolatban, vagy további támogatásra van szüksége? Professzionális segítségnyújtás és tanácsadást az Észak-Rajna-Vesztfália tartomány és az Európai Szociális Alap által támogatott dortmundi és düsseldorfi „Arbeitnehmerfreizügigkeit fair gestalten”, valamint a Német Szövetségi Köztársaság által támogatott dortmundi „Faire Mobilität” tanácsadó központok nyújtanak.

### **Arbeitnehmerfreizügigkeit fair gestalten**

Catalina Guia:

Telefon: + 49 (0) 211 9380051

E-mail: [guia@arbeitundleben.nrw](mailto:guia@arbeitundleben.nrw)  
(német, román, angol, olasz)

Stanimir Mihaylov:

Telefon: +49 (0) 211 9380053

E-mail: [mihaylov@arbeitundleben.nrw](mailto:mihaylov@arbeitundleben.nrw)  
(német, bolgár, angol, macedón)

Elena Strato:

Telefon: +49 (0) 231 54507986

E-mail: [strato@arbeitundleben.nrw](mailto:strato@arbeitundleben.nrw)  
(német, román, angol, francia)

Pagonis Pagonakis:

Telefon: +49 (0) 211 9380016

E-mail: [pagonakis@arbeitundleben.nrw](mailto:pagonakis@arbeitundleben.nrw)  
(német, görög, angol)

### **Faire Mobilität Dortmund**

Szabolcs Sepsi:

Telefon: +49 (0) 151 53520037

E-mail: [sepsi@faire-mobilitaet.de](mailto:sepsi@faire-mobilitaet.de)  
(német, magyar, román, angol)

Anna Szot:

Telefon: +49 (0) 151 15653087

E-mail: [szot@faire-mobilitaet.de](mailto:szot@faire-mobilitaet.de)  
(német, lengyel, angol)

Plamena Georgieva:

Telefon: +49 (0) 231 18999 859

E-mail: [georgieva@faire-mobilitaet.de](mailto:georgieva@faire-mobilitaet.de)  
(német, bulgár, angol)

Dr. jur. Bernadett Pető:

Telefon: +49 (0) 231 54507982

(német, magyar, angol)

István Attila Szász:

Telefon: +49 (0) 151 42482374

(német, román, magyar, angol)

Alternatívaként az Észak-Rajna-Vesztfália tartomány és az Európai Szociális Alap által finanszírozott foglalkoztatási **„Beratungsstelle Arbeit”** is fordulhat, amelyek minden városban és körzetben elérhetők. Az Ön körzetében működő munkaügyi **„Beratungsstelle Arbeit”** a <https://www.mags.nrw/beratungsstellen-arbeit-onlinesuche> oldalon találja meg.



**Herausgeber / Издатель / Redaktorzy / Autor / Kiadó**

Ministerium für Arbeit,  
Gesundheit und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen  
Fürstenwall 25  
40219 Düsseldorf  
info@mags.nrw.de  
www.mags.nrw

**Gestaltung / Дизайн / Projekt / Design / Design**

MediaCompany –  
Agentur für Kommunikation GmbH

**Druck / Печат / Druk / Tipar / Nyomdai munkák**

Hausdruck MAGS

**Fotohinweis / Снимков доказателствен материал /**

**Zdjęcia / Imagini și surse / Képek jegyzéke**

Titel: © Wavebreak Media / AdobeStock

U3: © panthermedia.net/everythingposs; © H\_Ko / AdobeStock;

© Me studio / AdobeStock; © Worawut / AdobeStock;

U4: © Wavebreak Media / AdobeStock



© MAGS, Mai 2022



Ministerium für Arbeit,  
Gesundheit und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen  
Fürstenwall 25  
40219 Düsseldorf  
info@mags.nrw.de  
www.mags.nrw